

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Departamentul de Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Nivel Licență
1.6. Programul de studii/Calificarea	Limbă și Literatură norvegiană / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea / codul disciplinei	<b>LLN5123 LIMBĂ ȘI CULTURĂ NORVEGIANĂ ÎN CONTEXT SCANDINAV</b>							
2.2. Titularul activităților de curs	Conf.univ. Roxana Dreve							
2.3. Titularul activităților de seminar	lector vacant 6 (Conf .dr. Roxana Dreve)– seminar							
2.4. Anul de studiu:	III	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO b

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	84	din care: 3.5. curs	56	3.6. seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare, teme referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					14
Examinări					2
Alte activități: consultatii					12
3.7. Total ore studiu individual	70				
3.8. Total ore pe semestru	154				
3.9. Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	Notiuni de morfologie, sintaxa, lexicologie. Analiza de texte.

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – Power Point
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – Power Point

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C3.2. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A.2- B2 (*C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A.2- B2 (*C.1), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat. .... Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris la nivel A.2- B2 (*C.1)
-------------------------	--

	și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare. --- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A.2- B2 (*C.1) auxiliare specifice --- Producerea de texte scrise și orale la nivel A.2- B2 (*C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	- Lectura, traducerea și interpretarea de texte originale de specialitate - Familiarizarea cu aspecte ale vieții sociale și ale culturii norvegiene - Îmbunătățirea aptitudinilor de limbă prin traducerea orală și scrisă a unor texte din diferite domenii de specialitate - Îmbogățirea vocabularului de bază și de specialitate cu cuvinte și expresii tipice, precum și a registrului de limbă - Folosirea corectă a expresiilor idiomatice și metaforelor - Însușirea unor structuri gramaticale complexe
7.2. Obiective specifice	1. Cunoaștere și înțelegere ( <i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i> ) - Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană - Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale - Utilizarea corectă a termenilor de specialitate 2. Explicare și interpretare ( <i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i> ) - Realizarea de conexiuni între elementele literare / gramaticale studiate

### 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Tema 1. Prezentarea structurii cursului și a bibliografiei. <b>Kosthold. Uten mat og drikke.</b> Text despre mâncăruri și băuturi, foamete. <i>Kropp og sjel</i> , p. 14-17.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. <b>Oppvekst før og nå</b> Textul <i>Funny</i> de Jan Erik Vold. Text despre condițiile sociale de trai în Norvegia. <i>Store og små</i> , p. 8-9, 15.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3 <b>Kosthold. Seierherrene. Nordmenn fortalker levealderen på grunn av usunn livsstil.</b> Text despre mic dejun la școală, un stil de viață sănătos. <b>Kosthold. Gode helse og spiseråd. Tre kopper kaffe er nok.</b> Text despre sfaturi de mâncat sănătos. Obiceiuri legate de băutul de cafea. Exerciții de scriere și de gramatică. <i>Kropp og sjel</i> , p. 18-23	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. <b>Norsk barnelitteratur som har preget vår kultur</b> Scriitori importanți care au influențat literatura pentru copii în Norvegia. <i>Store og små</i> , p. 16-18 <b>Barn og arbeid.</b> Copii și munca, reguli și obligații. Probleme morale. <i>Store og små</i> , p. 19-22	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. <b>Folkesykdommer</b>	Dezbateri, dialog, exemplificare,	2 ore

Boli și afecțiuni. Anatomie și probleme medicale. <i>Kropp og sjel</i> , p. 24-28.	Powerpoint, mijloace audio-video	
Tema 6. <b>Oppdragelse</b> Cum se cresc copiii. Expresii legate de educație și formare. <i>Store og små</i> , p. 29-32	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 7. <b>Folkesykdommer. Spor doktor.</b> Despre dureri de cap și medicamente. Descriere de boli și de afecțiuni medicale. <i>Kropp og sjel</i> , p. 29-31	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 8. <b>Barn og foreldre</b> Legătura dintre părinți și copii. Probleme sociale și emoționale. <i>Store og små</i> , p. 34-37.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 9. <b>Epidemier.</b> Despre epidemii și spitalizare. <i>Kropp og sjel</i> , p. 32-36.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 10. <b>Ferie og fritid.</b> Despre petrecerea timpului liber. Expresii și texte legate de natură, excursii și tabere. <i>Store og små</i> , p. 50-53	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 11. <b>Medicină și literatură. Expresii, exerciții gramaticale, exerciții de scriere, noțiuni și concepte.</b>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 12. Literatură și alte domenii.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 13 recapitulare	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 14. Testare	testare	2 ore
<b>Bibliografie:</b> Lønn, Cecilie, <i>Helsenorsk for deg</i> , Fagbokforlaget, 2017. Wessel, Anne Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Kropp og sjel</i> , Fag og kultur, 2003. (Del 1-3) Wessel, Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Små og store</i> , Fag og kultur, 2008. (Del 1,2,3) Suport de curs: Culegere de texte de literatură și cultură norvegiană <i>Noțiuni de limbă și cultură norvegiană</i> An III sem 2.		
<b>8.2. Seminar</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
Tema 1. Prezentarea structurii seminarului și a bibliografiei. <b>Medisin, alternativ medisin og naturmidler.</b> Exerciții despre medicină alternativă și alte forme de medicină. <i>Kropp og sjel</i> , p. 37-42	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. <b>Skolen før og nå</b> Sistemul de învățământ acum și în trecut. Asemănări și deosebiri. Exerciții de gramatică și de scriere. <i>Store og små</i> , p. 65-67	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. <b>Humanistisk legeskunst.</b> Despre literatură și medicină. <i>Kropp og sjel</i> , p. 50-55	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. <b>Disiplin</b> Despre disciplinarea la școală și acasă. <i>Store og små</i> , p. 68-72	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. <b>Humanistisk legeskunst.</b> Text despre Jens Bjørneboe. <i>Kropp og sjel</i> , p. 56-58, 65, 70-72	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. <b>Lek og læring.</b> Despre joc și rolul lui în procesul de învățământ.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore

<i>Store og små</i> , p. 72-74		
Tema 7. <b>Amalie Skram</b> – text despre opera acestei scriitoare norvegienne. Expresii ce țin de medicină <i>Kropp og sjel</i> , p. 73-76, 82-84	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 8. <b>Voksenliv og alderdom</b> Bătrânețea și problemele ei <i>Store og små</i> , p. 93-97.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 9. <b>Amalie Skram- texte despre literatură și medicină.</b> Exerciții cu expresii legate de medicină. <i>Kropp og sjel</i> , p. 81, 85-86	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 10. <b>Besteforelsrøllen</b> Rolul bunicilor în educația copiilor. <i>Store og små</i> , p. 98-100	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 11. <b>Medicină și literatură. Expresii, exerciții gramaticale, exerciții de scriere, noțiuni și concepte.</b>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 12. Literatură și alte domenii.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 13 . Recapitulare	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 14 testare finală	Test	2 ore
<b>Bibliografie</b> Lønn, Cecilie, <i>Helsenorsk for deg</i> , Fagbokforlaget, 2017. Wessel, Anne Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Kropp og sjel</i> , Fag og kultur, 2003. (Del 4) Wessel, Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Små og store</i> , Fag og kultur, 2008. (Del 4, 6) Suport de curs: Culegere de texte de literatură și cultură norvegiană <i>Noțiuni de limbă și cultură norvegiană An III.</i>		

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență.

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs (Examen)	- cunoaștere și înțelegere;	Lucrare scrisă, notată de la 1 la 10	1/2
10.5. Seminar	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	- activități aplicative, traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, producerea de texte corecte și fluente	1/2
10.6. Standard minim de performanță:			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minim nota 5 la curs și seminar			

Data completării

20.04.2020

Semnătura titularului de curs



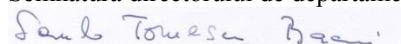
Semnătura titularului de seminar



Data avizării în departament

23.04.2020

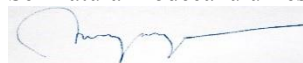
Semnătura directorului de departament



Data avizării la Decanat

28.04.2020

Semnătura Prodecanului responsabil



Ștampila facultății